

IN NOCTE
NATIVITATIS
DOMINI

AD MATUTINUM, MISSAM ET LAUDES

IUXTA RITUM MONASTICUM



TYPIS SOCIETATIS S. GABRIELIS


Abbatiae Beatæ Mariæ Virginis
apud Clarum Rivum Typographi

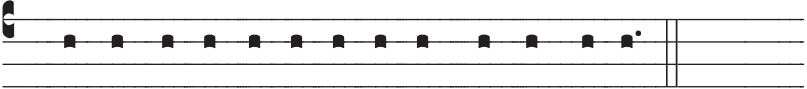
Anno Domini MMXXI.

IN NATIVITATE DOMINI

AD MATUTINUM.

Ter dicitur versus :

D  Omi- ne, lá-bi- a me- a apé- ri- es.



℞. Et os meum annunti- á- bit laudem tu-am.

℣. O Lord, open my lips.

℞. And my mouth shall declare Thy praise.

Mox sequitur :

Psalmus 3.

Domine, quid multiplicáti
sunt, qui tríbulant me ? *
multi insúrgunt advérsus me.

WHY, O Lord, are they multi-
plied that afflict me? many
are they who rise up against me.

Multi dicunt ánimæ
meæ : * non est salus ipsi in
Deo ejus.

Tu autem Dómine, suscep-
tor meus es, * glória mea, et
exáltans caput meum.

Voce mea ad Dóminum cla-
mávi ; * et exaudivit me de
monte sancto suo.

Ego dormívi, et soporátus
sum ; * et exsurrexi, quia Dó-
minus suscepit me.

Non timébo míllia pópuli
circumdántis me. * Exsúrge
Dómine, salvum me fac,
Deus meus.

Quóniam tu percussisti
omnes adversántes mihi sine
causa ; * dentes peccatórum
contrivísti.

Dómini est salus ; * et
super pópulum tuum benedic-
tio tua.

Glória Patri, et Fílio, * et
Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et
nunc, et semper, * et in
sæcula sæculórum. Amen.

Hic Versus Glória Patri,
semper dicitur in fine omnium
Psalmorum et Canticorum,
nisi aliter notetur.

Many say to my soul: There
is no salvation for him in his
God.

But You, O Lord, are my pro-
tector, my glory, and the lifter
up of my head.

I have cried to the Lord with
my voice: and He has heard me
from His holy hill.

I have slept and have taken my
rest: and I have risen up, because
the Lord has protected me.

I will not fear thousands of
the people surrounding me:
arise, O Lord; save me, O my
God.

For You have struck all them
who are my adversaries without
cause: You have broken the
teeth of sinners.

Salvation is of the Lord: and
Your blessing is upon Your peo-
ple.

Glory be to the Father, and to
the Son, and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, world
without end. Amen.

This Verse Glory be, *is always*
said at the end of all Psalms
and Canticles, unless otherwise
indicated.

Now comes the invitatory, whereby the Church invites her children every morning to come and adore the Lord. Tonight the invitation is made by the angels, who call us to the Crib of our Redeemer: they speak to us in the words of the Church and the Royal Prophet.

Invitatorium.

IV g

C Hri- stus na- tus est no- bis : * Ve- ní- te,
ad- o- ré- mus.

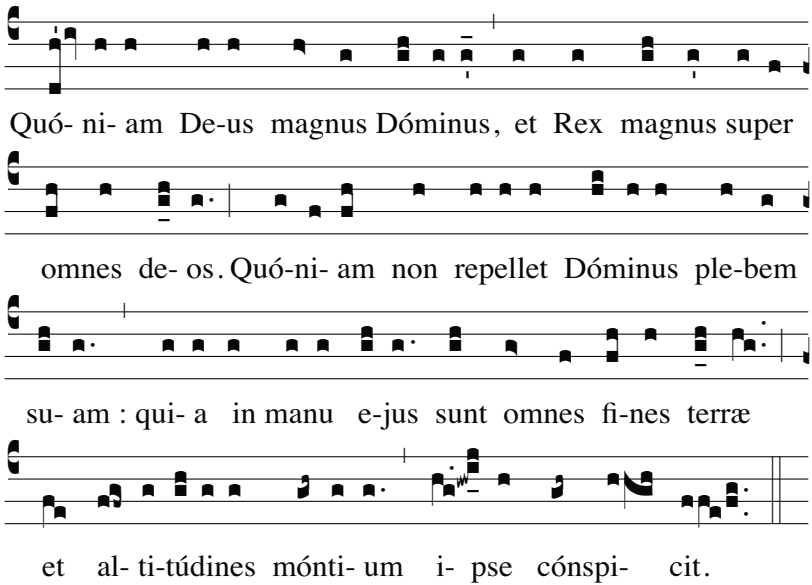
Christ is born for us: Come let us adore.

Chorus repetit : Christus natus est nobis : * Veníte, adorémus.

Psalmus 94.

V E-ní-te, exsultémus Dómino, ju-bi-lémus De- o
sa-lu-tá-ri nostro. Præ-occupémus fá-ci-em e-jus in con-
fessi- ó-ne, et in psalmis ju-bi- lémus e- i.

Chorus : Christus.



Quó- ni- am De- us magnus Dóminus, et Rex magnus super
 omnes de- os. Quó- ni- am non repellet Dóminus ple- bem
 su- am : qui- a in manu e- jus sunt omnes fi- nes terræ
 et al- ti- túdines mónti- um i- pse cónspi- cit.

Chorus : * Veníte.

In sequenti Psalmi versu, ad verba veníte, adorémus, et procidámus ante Deum, genuflectitur.



Quó- ni- am ipsí- us est ma- re, et ipse fe- cit illud, et á-
 ridam fundavé- runt manus e- jus. Vení- te, ad- o- rémus,
 et procidámus ante De- um : plo- rémus coram Dómino,
 qui fe- cit nos, qui- a ipse est Dóminus De- us noster ;

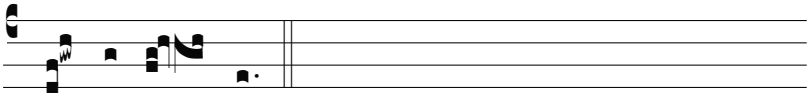


nos au-tem pópu-lus e-jus, et oves pá- scu-æ e- jus.

Chorus :



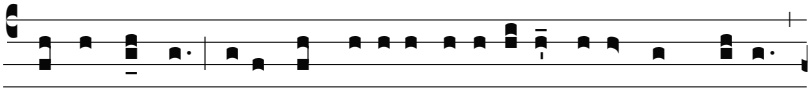
C Hri- stus na- tus est no- bis : * Ve- ní- te,



ad- o- ré- mus.



Hó- di- e, si vocem ejus audi- é-ri- tis, no- lí- te obduráre



corda vestra, sicut in exacerba- ti- óne secúndum di- em



tenta- ti- ónis in desérto : u- bi tentavérunt me patres ve-

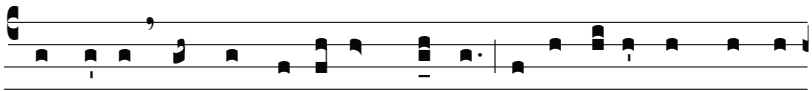


stri, pro- ba- vé- runt et vidé- runt ó- pe- ra me- a.

Chorus : * Veníte.



Qua- dragín- ta annis próxi- mus fu- i gene- ra- ti- ó- ni hu- ic,



et di- xi : Semper hi errant corde. Ipsi vero non cogno-

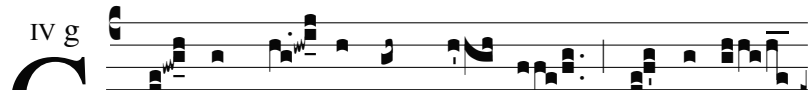


vérunt vi- as me- as, quibus jurá- vi in i- ra me- a :



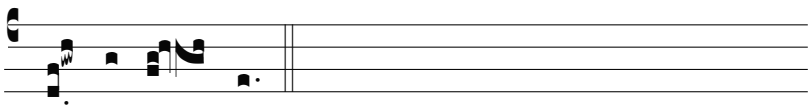
Si intro- íbunt in ré- qui- em me- am.

Chorus :



IV g
C

Hri- stus na- tus est no- bis : * Ve- ní- te,



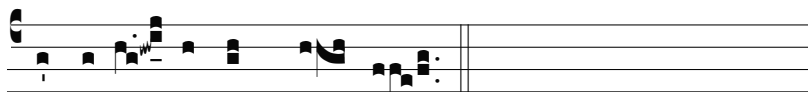
ad- o- ré- mus.



Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i San- cto. Sicut



erat in princí- pi- o, et nunc, et semper, et in sá- cu-



la sæcu- ló- rum. A- men.

Chorus : * Veníte.

Cantores : Christus.

Chorus : * Veníte.

COME, let us praise the Lord with joy, let us joyfully sing to God our Savior; let us come before His presence with thanksgiving, and sing to Him with psalms.

For the Lord is a great God, and a great King over all the gods; He will not reject his people; all the ends of the earth are in His hand and He looketh down on the highest mountains.

The sea is His for He made it, and His hands formed the dry land: come, let us adore and fall down, and weep before the Lord that made us; for He is the Lord our God; and we are His people, and the sheep of His pasture.

Today, if only ye would hearken to My voice! Harden not your hearts, as in the provocation on the day of temptation in the wilderness: when your fathers tempted Me, they tried Me, and saw My works.

Forty years long was I nigh unto this generation, and I said: "Their heart doth ever go astray and my ways they will not see." So, I swore in my wrath: "They shall not enter into My rest."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Hymn.

The image shows musical notation for a hymn. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a five-line staff with square notes and stems. Below the first staff, the lyrics are written in Latin: "Christe Redemptor omni- um, Ex Patre Patris ú- ni- ce, So- lus ante prin- cí- pi- um Na- tus in- effa- bí- li- ter." The second staff continues the melody, ending with a double bar line.

O Jesus, Redeemer of all men, Who ere created light began,
 Didst from the sovereign Father spring, His power and glory equalling !

Tu lumen, tu splendor Patris,
 Tu spes perénnis ómnium :
 Inténde quas fundunt preces
 Tui per orbem fámuli.

Meménto salútis Auctor,
 Quod nostri quondam córporis,
 Ex illibáta Vírgine
 Nascéndo, formam sumpseris.

Sic præsens testátur dies,
 Currens per anni círculum,
 Quod solus a sede Patris
 Mundi salus advéneris.

Hunc cælum, terra, hunc mare,
 Hunc omne quod in eis est,
 Auctórem advéntus tui
 Laudens exsúltat cántico.

Nos quoque, qui sancto tuo
 Redémpsti sángine sumus,
 Ob diem natális tui
 Hymnum novum concínimus.

Glória tibi Dómine,
 Qui natus es de Vírgine,
 Cum Patre et Sancto Spíritu,
 In sempitérna sácula. Amen.

The Father's light and splendor
 Thou, Their endless hope to Thee that
 bow; Accept the prayers and praise today
 That through the world Thy servants pay.

Salvation's Author, call to mind
 How, taking form of humankind,
 Born of a Virgin undefiled,
 Thou in man's flesh becam'st a Child.

Thus testifies the present day
 Through every year in long array,
 That Thou, salvation's source alone,
 Proceedest from the Father's throne.

The heavens above, the rolling main
 And all that earth's wide realms
 contain, With joyous voice now loudly sing
 The glory of their new-born King.

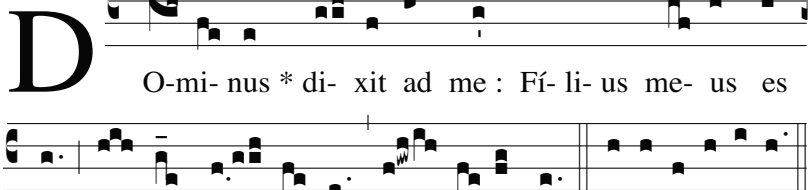
And we who by Thy precious Blood
 From sin redeemed are marked for
 God, On this the day that saw Thy birth
 Sing the new song of ransomed earth.

All honor, praise and glory be,
 O Jesus, Virgin-born, to Thee;
 All glory, as is ever meet,
 To Father, and to Paraclete. Amen.

IN I NOCTURNO.

1 Ant.

VIII c



D O-mi- nus * di- xit ad me : Fí- li- us me- us es

tu, e- go hó- di- e gé- nu- i te. E u o u a e.

The Lord * hath said to me: Thou art my Son, this day have I begotten Thee.

Psalmus 2.

Psalm 2 celebrates the universal and victorious royalty of this new-born Child, this Son that the Father generates in an eternal today.

QUare fremuérunt **gentes**, *
et pópuli meditáti *sunt*
inánia ?

Astitérunt reges terræ, et
príncipes convenérunt in
unum * advérsus Dóminum, et
advérsus *Christum* ejus.

Dirumpámus víncula
eórum, * et projiciámus a nobis
jugum ipsórum.

Qui hábitat in cælis, irridébit
eos, * et Dóminus *subsannábit*
eos.

Tunc loquétur ad eos in ira
sua, * et in furóre suo con-
turbábit eos.

Ego autem constitútus sum
Rex ab eo super Sion montem
sanctum ejus, * *prædicans præ-*
céptum ejus.

WHY have the Gentiles raged,
and the people devised vain
things?

The kings of the earth stood up,
and the princes met together,
against the Lord, and against His
Christ.

Let us break their bonds asunder:
and let us cast away their yoke
from us.

He that dwells in heaven shall
laugh at them: and the Lord shall
deride them.

Then shall He speak to them in
His anger, and trouble them in His
rage.

But I am appointed king by
Him over Sion, His holy moun-
tain, preaching His command-
ment.

Dóminus dixit **ad** me : * Fíli-
us meus es tu, ego hódie *génui*
te.

Póstula a me, et dabo tibi
gentes hereditátem **tuam**, * et
possessiónem tuam *términos*
terræ.

Reges eos in virga **férrea**, *
et tamquam vas fíguli con-
frínges eos.

Et nunc, reges, *intelligite* ; *
erudímini, qui *judicátis* **ter-**
ram.

Servíte Dómino in **timóre**, *
et exsultáte ei *cum tremóre*.

Apprehéndite disciplínam,
nequándo irascátur **Dóminus**, *
et pereátis de *via* **justa**.

Cum exárserit in brevi ira
ejus, * beáti omnes qui confi-
dunt in eo.

The Lord has said to Me: You are
My son, this day have I begotten
You.

Ask of Me, and I will give You
the Gentiles for Your inheritance,
and the utmost parts of the earth for
Your possession.

You shall rule them with a rod of
iron, and shall break them in pieces
like a potter's vessel.

And now, O you kings, under-
stand: receive instruction, you that
judge the earth.

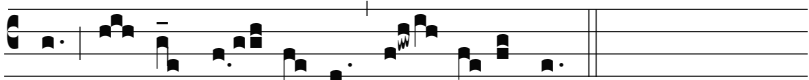
Serve the Lord with fear: and re-
joice unto Him with trembling.

Embrace discipline, lest at any
time the Lord be angry, and you
perish from the just way.

When His wrath shall be kindled
in a short time, blessed are all they
that trust in Him.



Dó-mi- nus * di- xit ad me : Fí- li- us me- us es



tu, e- go hó- di- e gé- nu- i te.

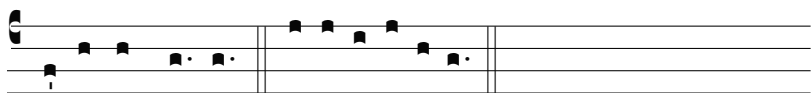
2 Ant.

VIII G

T



Amquam sponsus * Dómi-nus pro-cé-dens de



thá-lamo su- o. E u o u a e.

As a Bridegroom * the Lord comes out of His bridechamber.

Psalmus 18.

The sun, with its radiant arising and its magnificent passage symbolizes the work of illumination which Christ is beginning this night when He leaves the Virgin's womb.

CÆli enarrant glóriam Dei,
* et ópera mánuum ejus
annúntiat *firmaméntum*.

Dies diéi erúctat *verbum*, *
et nox nocti *índicat sciéntiam*.

Non sunt loquélæ, neque ser-
mónes, * quorum non audián-
tur *voces eórum*.

In omnem terram exívit so-
nus *eórum*, * et in fines orbis
terræ *verba eórum*.

In sole pósuit tabernáculum
suum ; * et ipse tamquam
sponsus *procédens de thálamó*
suo :

Exsultávit ut gigas ad currén-
dam *viam* ; * a summo cælo
egréssio ejus.

Et occúrsus ejus usque ad
summum ejus ; * nec est qui se
abscóndat a *calóre ejus*.

Lex Dómini immaculáta,
convértens *ánimas* ; * *testimónium*
Dómini *fidéle*, *sapiéntiam*
præstans párvulis.

THE heavens show forth the
glory of God, and the firma-
ment declares the work of His
hands.

Day to day utters speech, and
night to night shows knowledge.

There are no speeches nor lan-
guages, where their voices are not
heard.

Their sound has gone forth into
all the earth: and their words unto
the ends of the world.

He has set His tabernacle in
the sun: and He as a bridegroom
coming out of His bridecham-
ber,

Hath rejoiced as a giant to run
the way: His going out is from the
end of heaven,

And His circuit even to the end
thereof: and there is no one that
can hide himself from His heat.

The law of the Lord is unspot-
ted, converting souls: the testimo-
ny of the Lord is faithful, giving
wisdom to little ones.